



UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

**UIT-T**

**R.38 B**

SECTEUR DE LA NORMALISATION  
DES TÉLÉCOMMUNICATIONS  
DE L'UIT

**TÉLÉGRAPHIE  
TRANSMISSION TÉLÉGRAPHIQUE**

---

**NORMALISATION DES SYSTÈMES DE  
TÉLÉGRAPHIE HARMONIQUE À  
MODULATION DE FRÉQUENCE POUR  
RAPIDITÉ DE MODULATION DE 200 BAUDS,  
AVEC ESPACEMENT DE 360 Hz ENTRE  
VOIES, UTILISABLES SUR CIRCUITS  
SUPPORTS INTERCONTINENTAUX LONGS,  
GÉNÉRALEMENT CONSTITUÉS AVEC  
ESPACEMENT DE 3 kHz**

**Recommandation UIT-T R.38 B**

(Extrait du *Livre Bleu*)

---

## NOTES

1 La Recommandation R.38 B de l'UIT-T a été publiée dans le fascicule VII.1 du Livre Bleu. Ce fichier est un extrait du Livre Bleu. La présentation peut en être légèrement différente, mais le contenu est identique à celui du Livre Bleu et les conditions en matière de droits d'auteur restent inchangées (voir plus loin).

2 Dans la présente Recommandation, le terme «Administration» désigne indifféremment une administration de télécommunication ou une exploitation reconnue.

© UIT 1988, 1993

Droits de reproduction réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'UIT.

## Recommandation R.38 B

### NORMALISATION DES SYSTÈMES DE TÉLÉGRAPHIE HARMONIQUE À MODULATION DE FRÉQUENCE POUR RAPIDITÉ DE MODULATION DE 200 BAUDS, AVEC ESPACEMENT DE 360 Hz ENTRE VOIES, UTILISABLES SUR CIRCUITS SUPPORTS INTERCONTINENTAUX LONGS, GÉNÉRALEMENT CONSTITUÉS AVEC ESPACEMENT DE 3 kHz

(Genève, 1964; modifiée à Genève, 1972, 1976, 1980, et Malaga-Torremolinos, 1984)

- 1 Les systèmes de télégraphie harmonique à modulation de fréquence avec un écart entre les fréquences moyennes des voies de 360 Hz doivent pouvoir constituer sept voies (dans le cas d'utilisation de voies téléphoniques supports à espacement de 4 kHz, la voie de rang 8 peut être utilisée).
- 2 La rapidité de modulation nominale est fixée à 200 bauds.
- 3 Les fréquences moyennes nominales sont égales à  $540 + (n - 1) 360$  Hz,  $n$  étant le numéro d'ordre de la voie. La fréquence moyenne est définie comme étant la demi-somme des deux fréquences caractéristiques correspondant aux états A et Z. Pour le numérotage des voies qui a été adopté dans le service international, voir la Recommandation R.70 bis.
- 4 Les fréquences moyennes, côté émission, ne doivent pas s'écarter de plus de  $\pm 3$  Hz de leur valeur nominale.
- 5 La différence entre les deux fréquences caractéristiques d'une même voie est fixée à 180 Hz.
- 6 La tolérance sur cette différence devrait être au maximum de  $\pm 4$  Hz.
- 7 L'asymétrie due au processus de modulation  $\delta = 2 \frac{|F'_0 - F_l|}{F'_A - F'_Z}$  ne devra pas dépasser 2%,

où

$F'_A$  et  $F'_Z$  sont les deux fréquences caractéristiques mesurées pendant une période de 10 secondes;

$F'_0$  est la fréquence moyenne statique égale à  $\frac{F'_A + F'_Z}{2}$  ;

$F_l$  est la fréquence moyenne dynamique mesurée sur signaux 1/1 pendant 10 secondes.

La mesure est faite en appliquant à l'entrée de l'émetteur des signaux rectangulaires 1/1 ayant des temps de montée et de descente inférieurs à  $1 \mu s$  et une dissymétrie inférieure à 0,1%. S'il arrive qu'en service l'émetteur soit commandé par un relais électromécanique (avec un certain temps de passage), la mesure doit être également faite avec le type de relais inséré entre le générateur de signaux 1/1 et l'entrée de l'émetteur. Ces deux formes de mesures ne sont pas nécessairement incluses dans la procédure de maintenance, mais peuvent être limitées aux essais en laboratoire.

*Remarque* – Pour déterminer l'asymétrie due au processus de modulation suivant la méthode indiquée ci-dessus, il est nécessaire de mesurer les fréquences  $F'_A$ ,  $F'_Z$  et  $F_l$  et de calculer la fréquence moyenne  $F'_0$  et l'asymétrie

$$\delta = 2 \frac{|F'_0 - F_l|}{F'_A - F'_Z}$$

Une méthode plus rapide permettant de vérifier si l'asymétrie est inférieure à la limite fixée ou non consiste à mesurer:

- la fréquence moyenne dynamique  $F_l$  sur signaux 1/1 pendant 10 secondes;
- la fréquence moyenne dynamique  $F_m$  sur signaux 2/2 pendant 10 secondes;

$$\delta = 2 \frac{|F'_0 - F_l|}{F'_A - F'_Z} = 4 \frac{|F'_0 - F_m|}{F'_A - F'_Z}$$

ou encore par soustraction:

$$|F_l - F_m| = \frac{1}{4} (F'_A - F'_Z) \delta \approx \frac{1}{4} (F_A - F_Z) \delta \leq 1,3 \text{ Hz.}$$

La valeur absolue de la différence entre les deux fréquences mesurées  $F_l$  et  $F_m$  doit être inférieure à 1,3 Hz.

- 8** La puissance moyenne par voie au point de niveau relatif zéro ne doit pas dépasser 19,2 microwatts.
- 9** En service, les niveaux des signaux correspondant à l'état A permanent et à l'état Z permanent ne devront pas différer de plus de 1,7 dB pour la même voie. Ces deux niveaux devront être compris entre + 1,7 DB et -1,7 dB par rapport au niveau donné au § 8.
- 10** La fréquence correspondant à l'état A est la fréquence la plus élevée des deux fréquences caractéristiques et celle correspondant à l'état Z est la fréquence la plus basse (voir la Recommandation V.1 [1]).
- 11** En cas d'absence de courant télégraphique de commande du modulateur d'une voie, une fréquence sera émise et correspondra à  $\pm 10$  Hz près à la fréquence qui est normalement émise pour l'état A. Il n'est pas nécessaire que cette émission ait lieu immédiatement après la coupure du courant de commande.
- 12** L'équipement récepteur doit fonctionner d'une manière satisfaisante lorsque le niveau de réception tombe à 17,4 dB au-dessous du niveau nominal. L'équipement récepteur doit avoir restitué l'état A lorsque le niveau de réception est tombé à 23,5 dB au-dessous du niveau nominal. Le niveau qui doit commander une alarme est laissé au choix de chaque Administration.
- 13** Au moment de la livraison par le constructeur des équipements de télégraphie harmonique à modulation de fréquence pour 200 bauds/360 Hz, les valeurs ci-après ne devront pas être dépassées pour le degré de distorsion sur une voie télégraphique. Ces valeurs correspondent à des mesures faites en local, les bornes de ligne de l'émetteur et les bornes de ligne du récepteur étant reliées par une ligne artificielle. Avant la série des mesures faites en accord avec les dispositions de la Recommandation R.51, le niveau a été réglé à sa valeur normale, les fréquences moyennes ont été vérifiées égales à leurs valeurs nominales à  $\pm 3$  Hz près (voir le § 4) et la différence entre les deux fréquences caractéristiques a été vérifiée comme étant à l'intérieur de la tolérance permise de  $\pm 4$  Hz (voir le § 6). La distorsion biaise est éliminée par réglage des récepteurs de voie. Lorsque l'effet du brouillage entre les voies est à inclure dans la mesure, les autres voies du système sont modulées par des signaux déphasés et non synchrones. Ces signaux peuvent être, pour plus de commodité, des signaux 1/1 provenant de différents générateurs à 200 bauds environ, mais ils ne doivent être synchrones ni entre eux ni par rapport au signal de la voie que l'on vérifie.
- a) Les niveaux de transmission étant normaux, la ligne artificielle n'introduisant pas d'écart de fréquence, mais la voie mesurée étant soumise à la distorsion fortuite due aux interférences entre voies: 6% pour le degré de distorsion propre isochrone.
  - b) Le niveau étant maintenu à une valeur constante, mais différente de la valeur du niveau normal, pour tout niveau constant compris entre 8,7 dB au-dessus du niveau normal de réception et 17,4 dB au-dessous du niveau normal de réception, les autres conditions restant celles du début des mesures: 8% pour le degré de distorsion propre isochrone.

- c) En présence d'une fréquence parasite sinusoïdale pure, égale à l'une puis à l'autre des fréquences caractéristiques, dont le niveau est à 20 dB au-dessous du niveau du signal, les autres conditions du début des mesures étant maintenues: 15% pour le degré de distorsion propre isochrone (il s'agit de la distorsion totale, y compris l'accroissement dû à la fréquence parasite, et non de la distorsion due seulement à la fréquence parasite).
- d) En introduisant un écart de fréquence de  $\Delta f$  Hz pendant la transmission à travers la ligne artificielle,  $\Delta f$  en Hz étant inférieur à 10, et les autres conditions du début des mesures étant maintenues:  $(6 + 1,2 \Delta f \text{ Hz})\%$  pour le degré de distorsion propre isochrone; les mesures seront faites une fois établi le nouveau régime qui suivra la variation de fréquence.

**14** Les écarts de fréquence sur les circuits modernes de type téléphonique sont, en général, inférieurs à 2 Hz. Dans ces conditions, il n'est pas indispensable de recommander un contrôle de la dérive de fréquence. Pour les circuits sur lesquels la limite de  $\pm 2$  Hz ne peut être garantie pour les écarts de fréquence et sur lesquels la distorsion due à de tels écarts ne peut être tolérée, un système de compensation paraît nécessaire. Deux moyens peuvent être utilisés:

- l'un où la compensation peut être effectuée pour chaque voie et qui peut compenser des dérives jusqu'à 15 Hz environ;
- l'autre où la compensation est effectuée pour l'ensemble des voies à l'aide d'une fréquence pilote. Dans ce cas, il est nécessaire que l'extrémité réceptrice puisse demander une fréquence pilote et l'obtenir. Les Administrations devraient s'entendre directement sur l'opportunité de l'envoi et sur le choix de cette fréquence. La fréquence 300 Hz est recommandée comme valeur pour le pilote avec une tolérance de  $\pm 1$  Hz. La puissance moyenne émise au point de niveau relatif zéro à cette fréquence ne devrait pas être supérieure à celle qui est recommandée pour l'émission d'une voie télégraphique dans le cas d'un faisceau à 24 voies, soit -22,5 dBm0.

**15** Le nombre des états significatifs de la modulation est fixé à deux; ce nombre peut être augmenté si nécessaire, après accord entre les Administrations intéressées.

#### **Référence**

- [1] Recommandation du CCITT *Correspondance entre les symboles du calcul binaire et les états significatifs d'un code bivalent*, Rec. V.1.